SUZUKI®

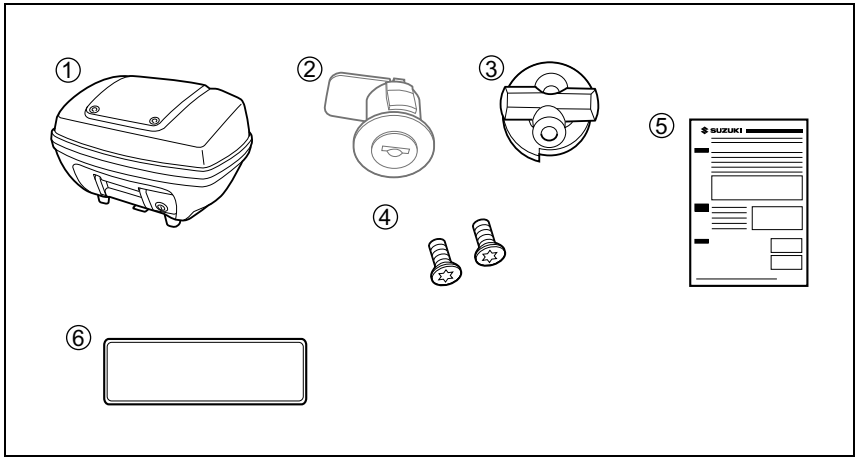
INSTALLATION INSTRUCTIONS

Description: **TOP CASE** Part Number: 93300-318**

Applications: DL1000AL4 Installation Time: 0.2 Hours

Contents

Ref.	Description	QTY
①	Top case	1
②	* Key cylinder	1
③	Lock plate	1
④	TORX® screw	2
⑤	Installation Instructions	1
⑥	Label	1

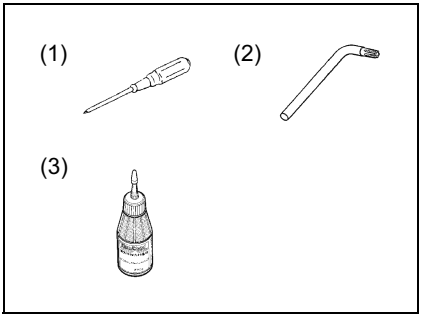


* The key cylinder is not included in the accessory parts set that comes with the motorcycle.

Tools Required

Ref. Description
(1) ⊕ Driver
(2) TORX® wrench (TH10)
(3) Thread lock cement 1342 [Recommended 99000-32050]

TORX® is a registered trademark of Camcar Division of Textron inc. U.S.A.



SUZUKI®

Important

⚠WARNING / ⚠CAUTION / *NOTICE* / *NOTE*

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words **WARNING, CAUTION, *NOTICE*** and *NOTE* have special meanings. Pay particular attention to messages highlighted by these signal words:

⚠WARNING
Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠CAUTION
Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

NOTICE
Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE: Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

Precautions for Installation

1. Check that the kit includes all the parts listed on the first page.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle on level ground.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first before putting them on the ground.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

Tightening Torque

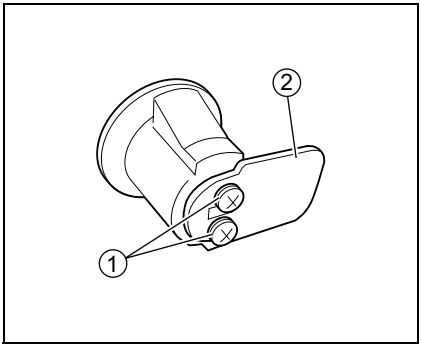
Tighten bolts to the torque indicated in the right table as standard value unless otherwise explicitly specified.
The value shows conventional or "4" marked bolt tightening torque. For other bolts not listed in the table, refer to the service manual.

Diameter (mm)	Tightening Torque		
	N·m	kgf-m	lbf-ft
5	3.0	0.3	2.0
6	5.5	0.55	4.0
8	13.0	1.3	9.5
10	29.0	2.9	21.0

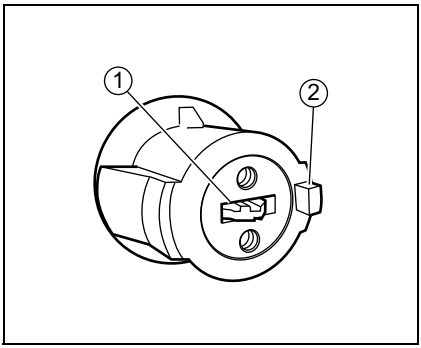
SUZUKI®

Installation of Key Cylinder

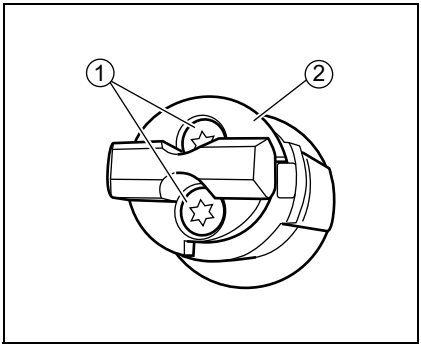
1. Remove the screws ① and the plate ②.



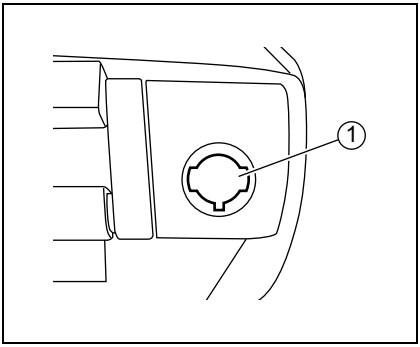
2. Insert the key and turn it until the keyhole ① is aligned with the protrusion ② as shown.



3. Apply a thread lock cement to the TORX® screws ① and install the lock plate ② by tightening the screws.

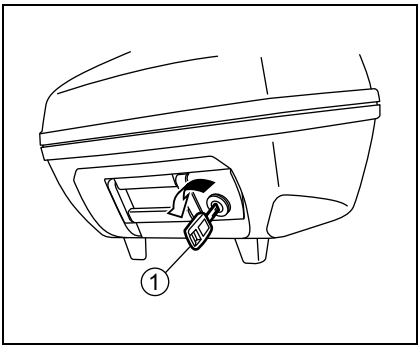


4. Insert the key cylinder into the hole ① of the top case.



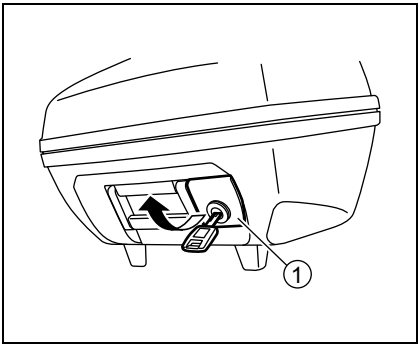
Installation of Top Case

1. Insert the key ① into the lock of the top case and turn it counterclockwise 90 degrees.

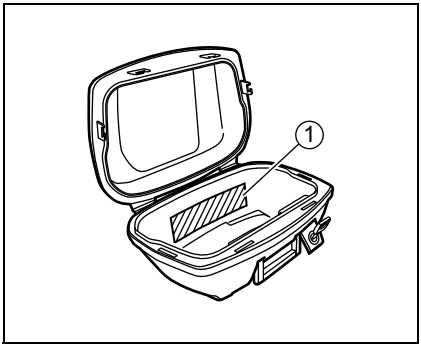


2. Lift up the lock lever ① and open the top case lid.

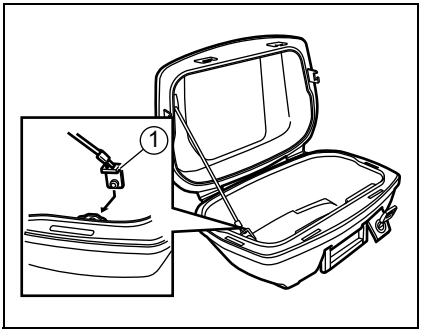
NOTICE
Do not hold the key when lifting up the lock lever. The key could become deformed or damaged.



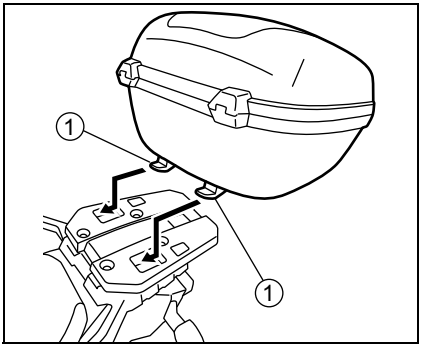
3. Affix the appropriate language label over the originally affixed label ①.



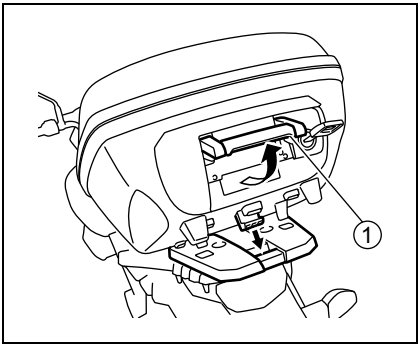
4. Secure the end of the belt ① at the lower side of the case.



5. Close the top case lid.
6. Insert the holders ① on the front side of the top case into the top case plate.



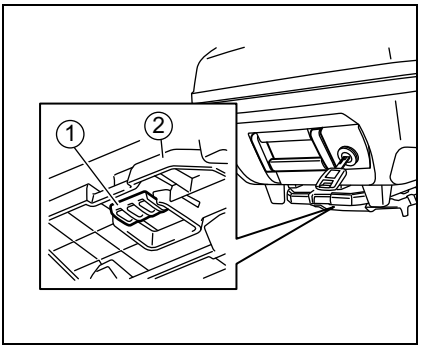
7. Lift up the top case handle ① and install the top case onto the top case plate.



8. Fold the handle down and check that the lock lever ① fits into the top case plate ②.

⚠WARNING

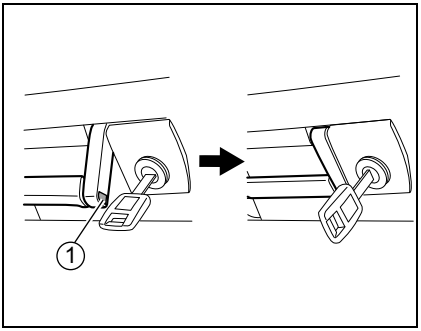
Make sure that the top case is surely installed. Otherwise, the case could come off while riding, resulting in an accident.



9. With the handle and lock lever folded down completely, lock the case by turning the key.

⚠WARNING

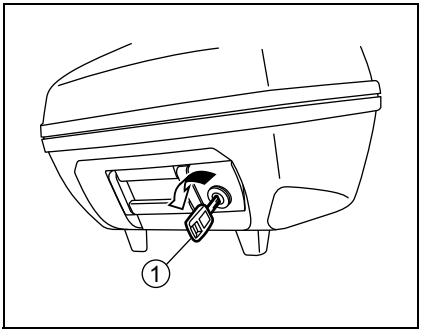
Make sure that the handle is completely folded down and that the mark ① is not visible before locking the case. If the handle is not completely folded down before locking, the case could come off while riding, resulting in an accident.



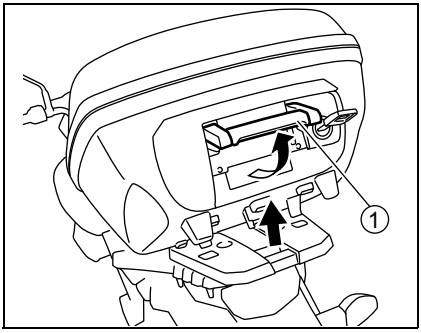
SUZUKI®

Removal of Top Case

1. Insert the key ① into the lock of the top case and turn it counterclockwise 90 degrees.

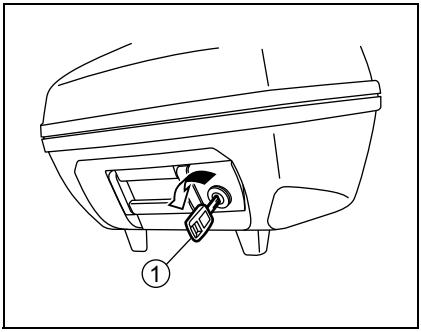


2. Lift up the handle ① and remove the top case.



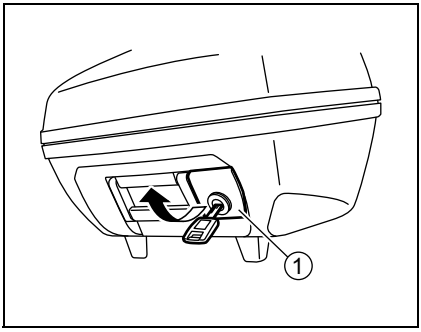
Opening Top Case

1. Insert the key ① into the lock of the top case and turn it counterclockwise 90 degrees.



2. Lift up the lock lever ① and open the top case lid.

NOTICE
Do not hold the key when lifting up the lock lever. The key could become deformed or damaged.

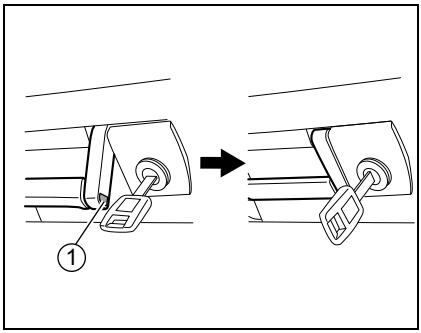


Closing Top Case

Close the top case by reversing the opening procedure.

⚠WARNING

Make sure that the handle is completely folded down and that the mark ① is not visible before locking the case. If the handle is not completely folded down before locking, the case could come off while riding, resulting in an accident.



SUZUKI®

Handling Precautions

⚠WARNING

- **If the case is not installed correctly, or it is not locked in place, it may come off. Therefore, make sure that it is properly installed and locked before riding.**
- **A mounted case is highly susceptible to crosswinds. Always be careful when riding in strong winds.**
- **When the top case is mounted, always ride carefully as it affects the stability and maneuverability of the motorcycle.**
- **Maximum loading capacity: 5 kg (11 lbs)**
- **Maximum motorcycle speed when case is mounted: 130 km/h (81 mph)**
- **Reduce luggage weight if the combined weight of luggage and case exceeds the maximum loading weight limit of the carrier or motorcycle. Maximum top case loading capacity is 5 kg (11 lbs).**

- The case is not completely waterproof. Always store luggage in a plastic bag or the like.
- Make sure the handle, lock lever and case are securely locked before riding.
- The inside of the case can become very hot. Do not store valuables, electronic devices, foods or drinks, etc. in the case.

SUZUKI®

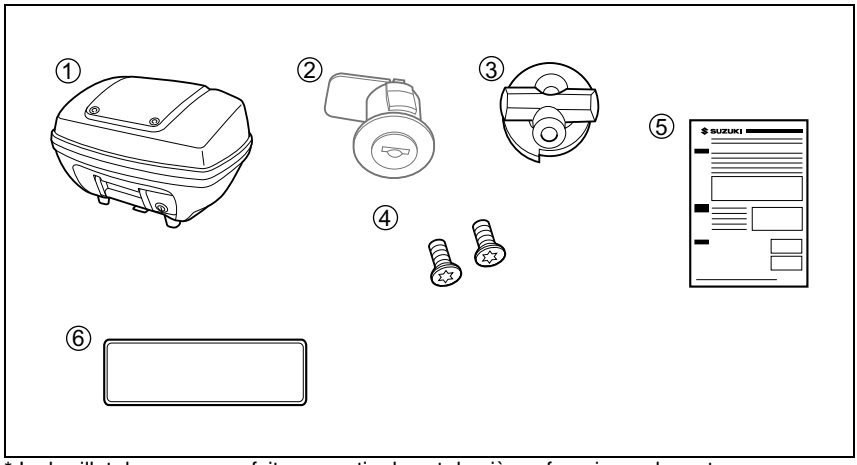
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Description: **TOP CASE** Code: 93300-318**

Modèle: DL1000AL4 Temps d'installation: 0,2 hr(s)

Contenu

Réf.	Description	Q.té
①	Top case	1
②	* Barillet de serrure	1
③	Plaque de verrouillage	1
④	Vis TORX®	2
⑤	Instructions de montage	1
⑥	Etiquette	1

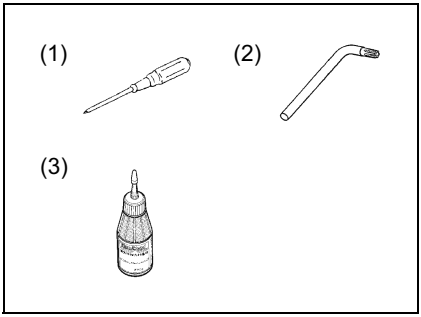


* Le barillet de serrure ne fait pas partie du set de pièces fourni avec la moto.

Outils nécessaires

Réf. Description
(1) Tournevis ⊕
(2) Clé TORX® (TH10)
Frein-filet 1342 [99000-32050 recommandé]

TORX® est une marque déposée de Camcar Division of Textron inc. U.S.A.



SUZUKI®

Important

⚠AVERTISSEMENT / ⚠ATTENTION / *AVIS* / *NOTE*

Lire attentivement ce manuel et se conformer soigneusement aux instructions données. Pour souligner des informations spéciales, on utilise le symbole ⚠ et les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, ***AVIS*** et *NOTE*. Lire avec soin les messages précédés par ces mots:

⚠AVERTISSEMENT
Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures graves ou mortelles.

⚠ATTENTION
Indique un danger potentiel pouvant résulter en blessures légères ou modérées.

AVIS
Indique un danger potentiel pouvant résulter en détérioration du véhicule ou des équipements.

NOTE: Signale des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou clarifier des instructions importantes.

Précautions à l'installation

1. Vérifier que le kit inclut toutes les pièces énumérées en première page.
2. Vérifier que les pièces du kit ne sont pas rayées ou détériorées d'une manière quelconque.
3. Garer le véhicule sur une surface plane.
4. Enlever la clé de contact du contacteur et la ranger dans un endroit sûr.
5. Protéger des rayures toutes les pièces déposées ou à installer en les plaçant sur un chiffon plutôt qu'à même le sol.
6. Éviter d'endommager le véhicule pendant l'installation de l'accessoire.

Couple de serrage

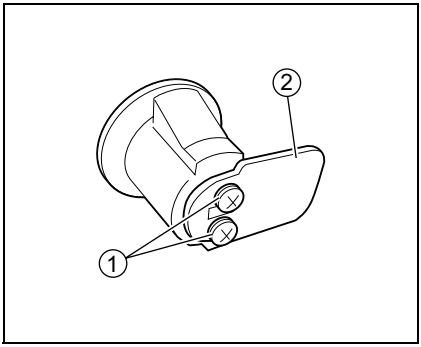
Serrer les boulons au couple spécifié dans le tableau des valeurs standards ci-contre sauf spécification contraire.

Les valeurs données dans ce tableau correspondent aux couples de serrage des boulons conventionnels ou des boulons marqués "4". Pour les boulons non listés dans ce tableau, voir le manuel d'entretien.

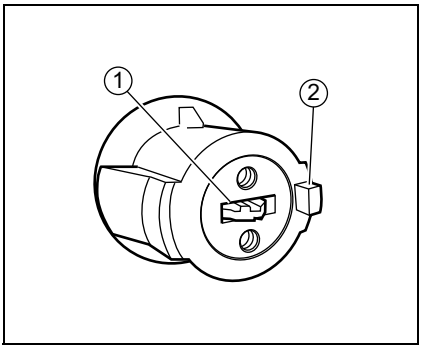
Diamètre (mm)	Couple de serrage	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Installation du barillet de serrure

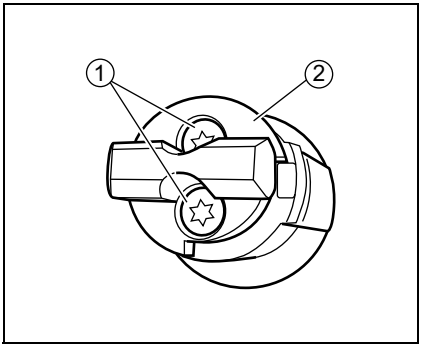
1. Déposer les vis ① et la plaque ②.



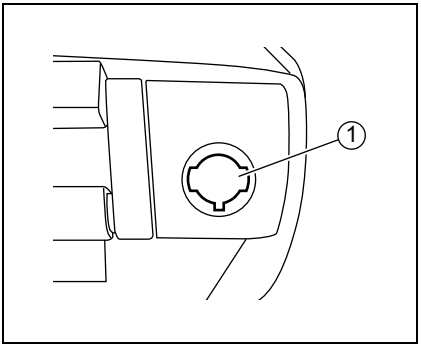
2. Insérer la clé et la tourner jusqu'à ce que la serrure ① soit alignée avec la saillie ② comme illustré.



3. Appliquer du frein-filet sur les vis TORX® ① et installer la plaque de verrouillage ② en serrant les vis.

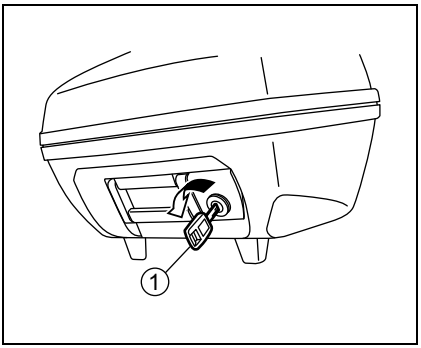


4. Insérer le barillet de serrure dans l'orifice ① du top case.



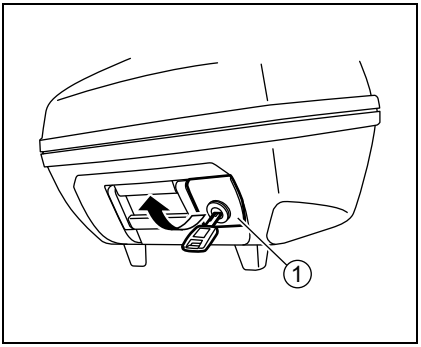
Pose du Top Case

1. Insérer la clé ① dans la serrure du top case et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

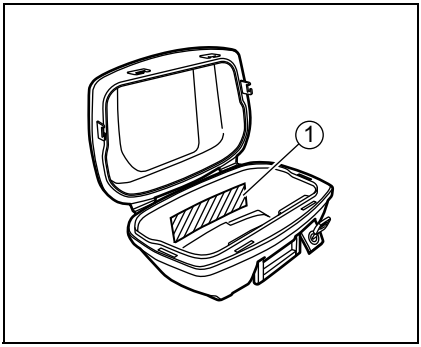


2. Relever le levier de verrouillage ① et ouvrir le couvercle du top case.

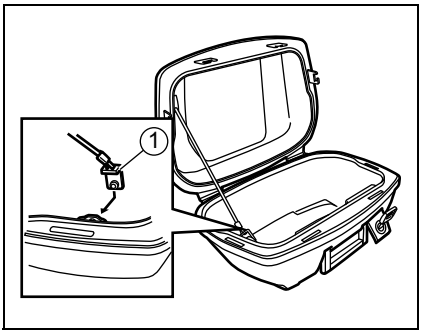
AVIS
Ne pas tenir la clé pour relever le levier de verrouillage. Cela risquerait de déformer ou d'endommager la clé.



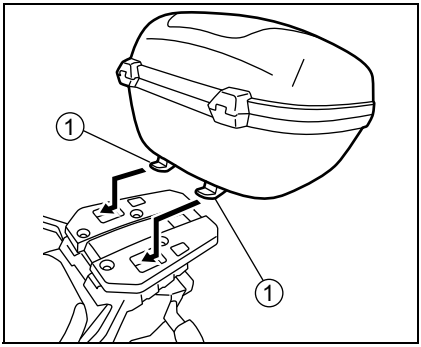
3. Appliquer l'étiquette de la langue appropriée sur l'étiquette apposée à l'usine ①.



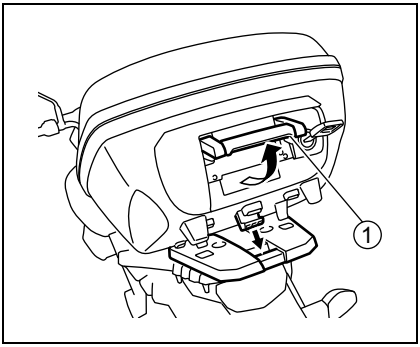
4. Fixer l'extrémité de la sangle ① sur le côté inférieur du top case.



5. Fermer le couvercle du top case.
6. Insérer les supports ① à l'avant du top case dans la plaque de top case.



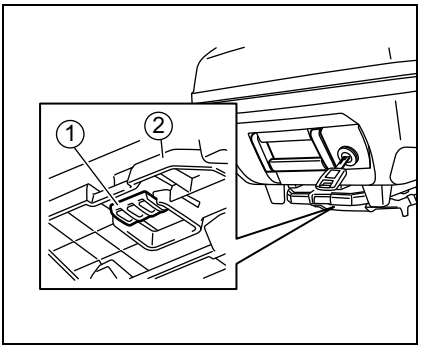
7. Relever la poignée du top case ① et installer le top case sur la plaque de top case.



8. Abaisser la poignée et vérifier que le levier de verrouillage ① est inséré dans la plaque de top case ②.

⚠AVERTISSEMENT

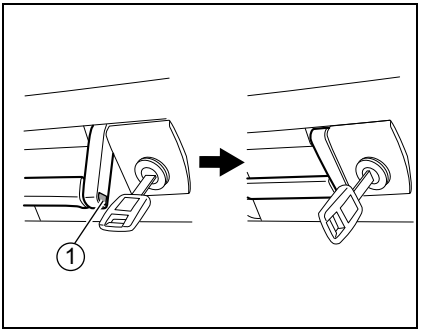
S'assurer que le top case est bien installé. Sans cela, le top case risquerait de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.



9. S'assurer que la poignée et le levier de verrouillage sont complètement abaissés, puis tourner la clé pour verrouiller le top case.

⚠AVERTISSEMENT

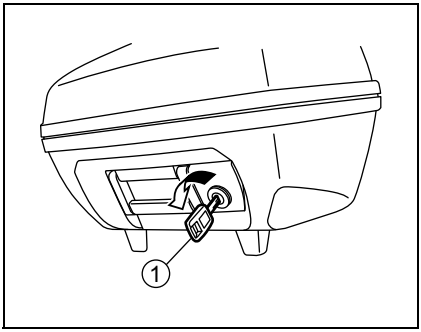
S'assurer que la poignée est complètement abaissée et que le repère ① n'est pas visible avant de verrouiller le top case. Si la poignée n'est pas complètement abaissée avant le verrouillage du top case, ce dernier risque de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.



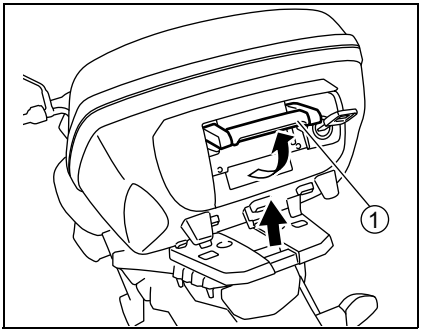
SUZUKI®

Dépose du Top Case

1. Insérer la clé ① dans la serrure du top case et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

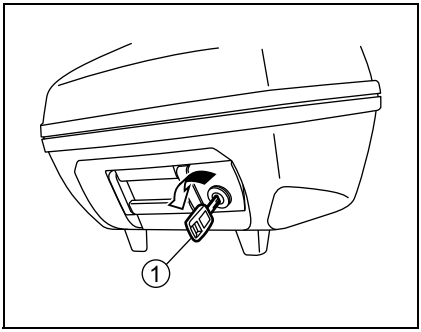


2. Relever la poignée ① et déposer le top case.



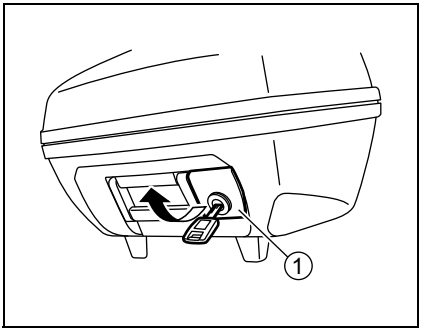
Ouverture du Top Case

1. Insérer la clé ① dans la serrure du top case et la tourner de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



2. Relever le levier de verrouillage ① et ouvrir le couvercle du top case.

AVIS
Ne pas tenir la clé pour relever le levier de verrouillage. Cela risquerait de déformer ou d'endommager la clé.

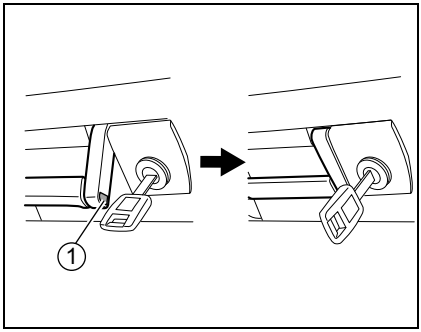


Fermeture du Top Case

Fermer le top case dans l'ordre inverse de l'ouverture.

⚠AVERTISSEMENT

S'assurer que la poignée est complètement abaissée et que le repère ① n'est pas visible avant de verrouiller le top case. Si la poignée n'est pas complètement abaissée avant le verrouillage du top case, ce dernier risque de tomber pendant la conduite, provoquant un accident.



SUZUKI®

Précautions liées à la maniabilité

⚠AVERTISSEMENT

- **Si le top case n'est pas installé correctement ou n'est pas bien fixé, il risque de tomber. Vérifier donc que le top case est correctement installé et fixé avant de prendre la route.**
- **Un véhicule équipé d'un top case est particulièrement vulnérable aux vents latéraux. Conduire avec la plus grande prudence les jours de grand vent.**
- **L'ajout du top case affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule. Rouler toujours avec la plus grande prudence.**
- **Charge maximale: 5 kg (11 lbs)**
- **Vitesse maximum du véhicule avec top case monté: 130 km/h (81 mph)**
- **Réduire le poids des bagages si la charge combinée des bagages et du top case dépasse la charge maximale du véhicule. La capacité de charge maximum du top case est de 5 kg (11 lbs).**

- Le top case n'est pas entièrement étanche. Toujours mettre les bagages dans un sac plastique, etc.
- S'assurer que la poignée, le levier de verrouillage et le top case sont correctement verrouillés avant de prendre la route.
- La température peut augmenter de façon considérable à l'intérieur du top case. Ne pas ranger des objets de valeur, des appareils électroniques, de la nourriture ou des boissons, etc. dans le top case.

SUZUKI®

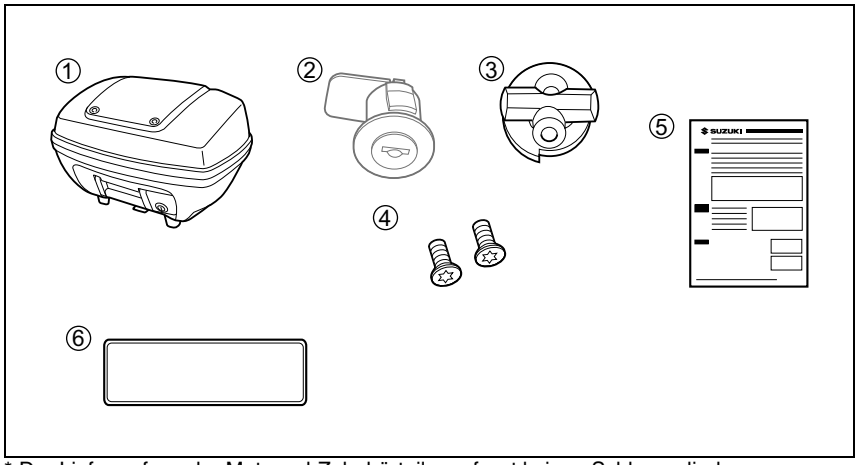
MONTAGEANLEITUNG

Beschreibung: **TOPCASE** Teil-Nr.: 93300-318**

Verwendungen: DL1000AL4 Montagezeit: 0,2 hr(s)

Inhalt

Ref.	Beschreibung	Stck
①	Topcase	1
②	* Schlosszylinder	1
③	Schlossplatte	1
④	TORX®-Schraube	2
⑤	Montageanleitung	1
⑥	Aufkleber	1

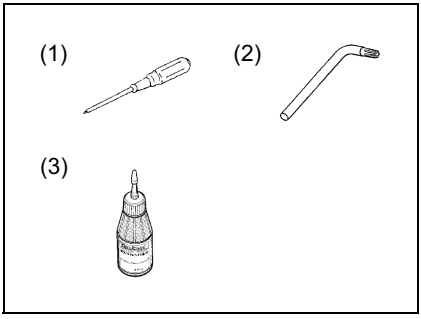


* Der Lieferumfang der Motorrad-Zubehörteile umfasst keinen Schlosszylinder.

Notwendige Werkzeuge

Ref. Beschreibung
(1) ⊕ Schraubendreher
(2) TORX®-Schlüssel (TH10)
(3) Schraubensicherungspaste 1342 [Empfohlen 99000-32050]

TORX® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Camcar Division of Textron Inc., U.S.A.



SUZUKI®

Wichtig

⚠WARNUNG / ⚠VORSICHT / *HINWEIS* / *ANMERKUNG*

Lesen Sie bitte dieses Handbuch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen genau. Das Symbol ⚠ und die Schlüsselwörter **WARNUNG**, **VORSICHT**, ***HINWEIS*** sowie *ANMERKUNG* werden zur Betonung spezieller Informationen verwendet. Beachten Sie insbesondere Informationen, die durch die folgenden Schlüsselwörter gekennzeichnet sind:

⚠WARNUNG
Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die tödlich ausgehen oder schwere Verletzungen verursachen kann.

⚠VORSICHT
Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen kann.

HINWEIS
Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu Fahrzeug- und Ausrüstungsschäden führen kann.

ANMERKUNG:Kennzeichnet Informationen, die Wartungsarbeiten erleichtern bzw. Anweisungen verdeutlichen sollen.

Wichtige hinweise zur montage

1. Prüfen, ob der Satz alle auf der ersten Seite aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Satz auf Kratzer und Beschädigung überprüfen.
3. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund parken.
4. Den Zündschlüssel abziehen und an sicherer Stelle aufbewahren.
5. Abgenommene oder zu montierende Teile nicht einfach auf den Boden, sondern auf einen weichen Lappen legen, damit sie nicht verkratzt werden.
6. Darauf achten, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Montage des Zubehörs nicht beschädigt wird.

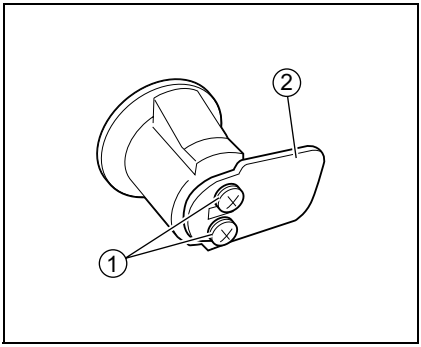
Anzugsdrehmoment

Sofern nicht ausdrücklich ein anderes Anzugsdrehmoment vorgeschrieben ist, die Schrauben mit den in der Tabelle rechts angegebenen Standard-Anzugsdrehmomenten anziehen.
Der Wert gibt das Anzugsdrehmoment für eine konventionelle oder mit "4" markierte Schraube an. Für andere, nicht in der Tabelle aufgeführte Schrauben, schlagen Sie bitte in der Wartungsanleitung nach.

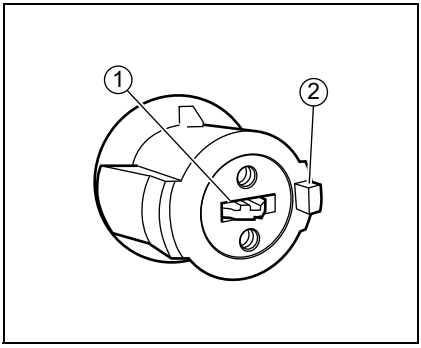
Durchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Montage des Schlosszylinders

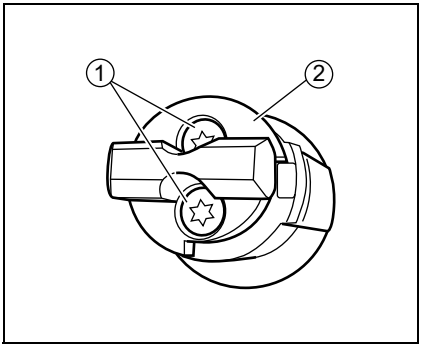
1. Die Schrauben ① und die Platte ② entfernen.



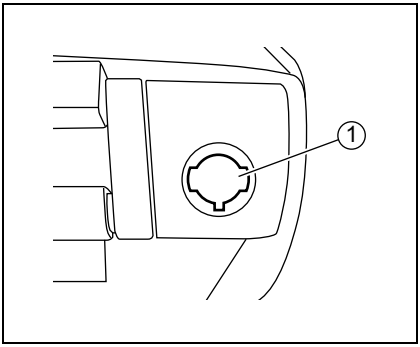
2. Den Schlüssel einstecken und drehen, bis das Schlüsselloch ① wie abgebildet mit dem Vorsprung ② fluchtet.



3. Schraubensicherungspaste auf die TORX®-Schrauben ① auftragen und mit den Schrauben die Schlossplatte ② anbringen.

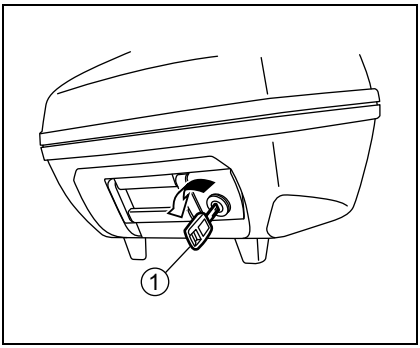


4. Den Schlosszylinder in die entsprechende Topcase-Öffnung ① stecken.



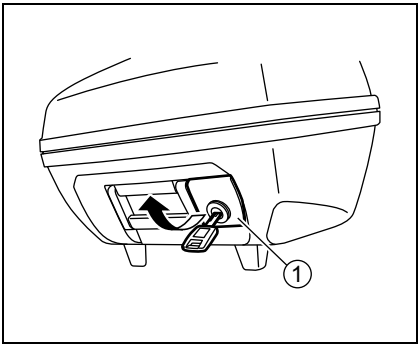
Montage des Topcases

1. Den Schlüssel ① in das Topcase-Schloss stecken und um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

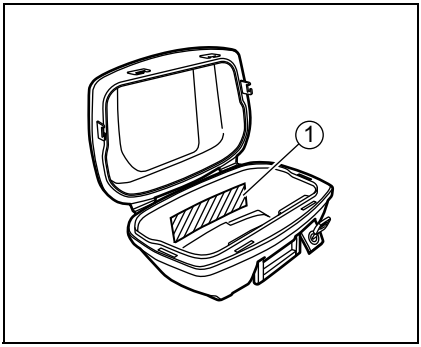


2. Den Verriegelungshebel ① anheben und den Topcase-Deckel öffnen.

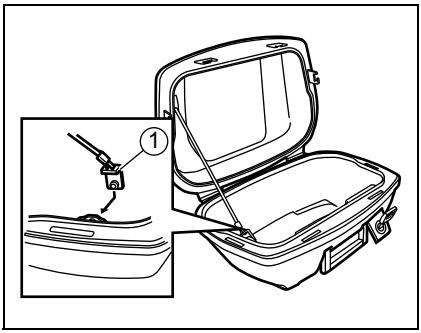
HINWEIS
Zum Anheben des Verriegelungshebels nicht den Schlüssel fassen. Anderenfalls könnte der Schlüssel verbogen oder beschädigt werden.



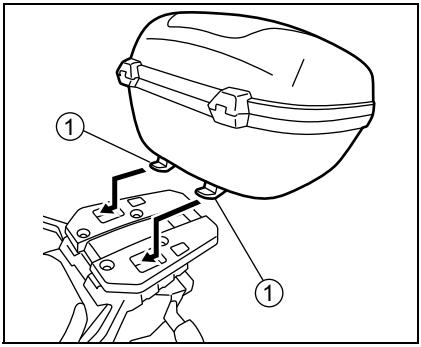
3. Den Aufkleber in der entsprechenden Sprache auf den bereits vorhandenen Aufkleber ① anbringen.



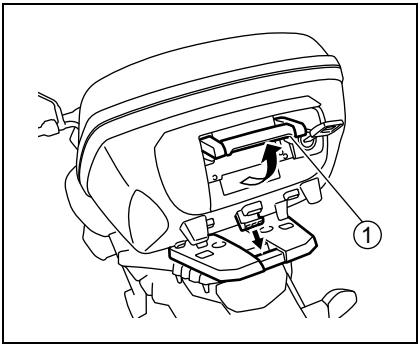
4. Das Ende der Leine ① am Unterteil befestigen.



5. Den Topcase-Deckel schließen.
6. Die Halter ① an der Topcase-Vorderseite in die Topcase-Platte stecken.



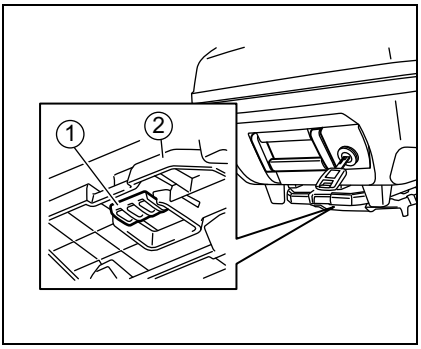
7. Den Topcase-Griff ① anheben und das Topcase an der Topcase-Platte anbringen.



8. Den Griff senken und kontrollieren, ob der Verriegelungshebel ① in der Topcase-Platte ② sitzt.

⚠WARNUNG

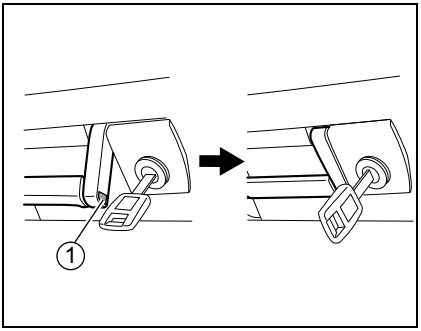
Sicherstellen, dass das Topcase fest sitzt. Anderenfalls könnte sich der Koffer während der Fahrt lösen und einen Unfall verursachen.



9. Den Koffer mit völlig gesenktem Griff und Verriegelungshebel durch Drehen des Schlüssels verriegeln.

⚠WARNUNG

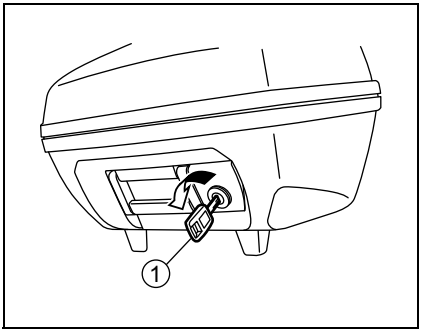
Vor dem Verriegeln sicherstellen, dass der Griff völlig gesenkt ist und die Markierung ① nicht sichtbar ist. Falls der Griff vor dem Verriegeln nicht völlig gesenkt ist, könnte sich der Koffer während der Fahrt lösen und einen Unfall verursachen.



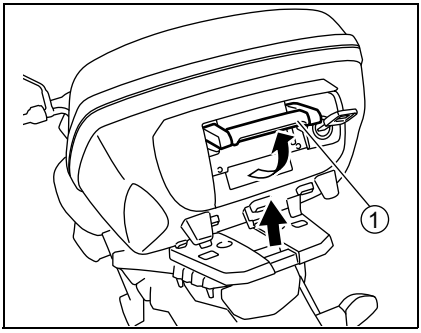
SUZUKI®

Ausbau des Topcases

1. Den Schlüssel ① in das Topcase-Schloss stecken und um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

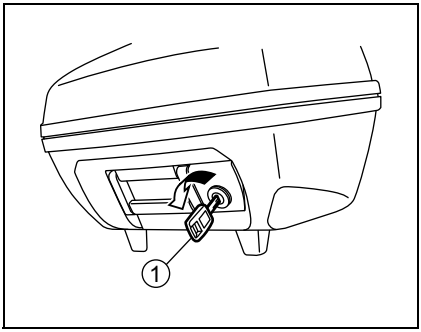


2. Den Verriegelungshebel ① anheben und das Topcase entfernen.

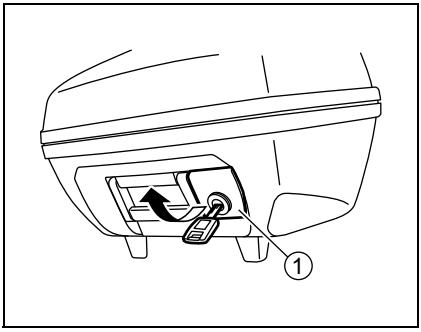


Öffnen des Topcases

1. Den Schlüssel ① in das Topcase-Schloss stecken und um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen.



2. Den Verriegelungshebel ① anheben und den Topcase-Deckel öffnen.



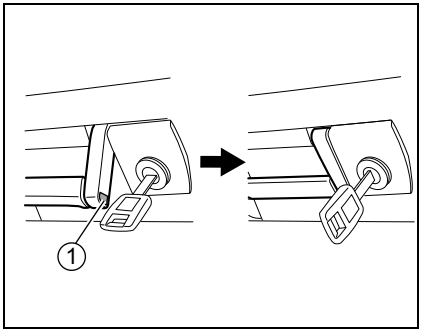
HINWEIS
Zum Anheben des Verriegelungshebels nicht den Schlüssel fassen. Anderenfalls könnte der Schlüssel verbogen oder beschädigt werden.

Schließen des Topcases

Zum Schließen des Topcases die Schrittfolge zum Öffnen umkehren.

⚠WARNUNG

Vor dem Verriegeln sicherstellen, dass der Griff völlig gesenkt ist und die Markierung ① nicht sichtbar ist. Falls der Griff vor dem Verriegeln nicht völlig gesenkt ist, könnte sich der Koffer während der Fahrt lösen und einen Unfall verursachen.



SUZUKI®

Vorsichtsmaßregeln zur Benutzung

⚠WARNUNG

- **Falls der Koffer nicht sachgemäß montiert und verriegelt ist, könnte er sich lösen. Deshalb vor der Fahrt sicherstellen, dass er sachgemäß montiert und verriegelt ist.**
- **Ein montierter Koffer ist hochempfindlich gegen Seitenwind. Bei starkem Wind stets vorsichtig fahren.**
- **Stets vorsichtig fahren, wenn das Topcase anmontiert ist, da dies die Stabilität und Manövrierbarkeit des Motorrads beeinträchtigt.**
- **Maximale Zuladung: 5 kg (11 lbs)**
- **Maximale Fahrgeschwindigkeit mit angebautem Koffer: 130 km/h (81 mph)**
- **Falls das Gesamtgewicht von Koffer und Gepäck die maximale Zuladung des Gepäckträgers oder Motorrads überschreitet, ist das Gepäck zu verringern. Die maximale Zuladung des Topcases beträgt 5 kg (11 lbs).**

- Der Koffer ist nicht völlig wasserdicht. Gepäck sollte stets in einem Kunststoffbeutel o.Ä. aufbewahrt werden.
- Vor der Fahrt sicherstellen, dass Verriegelungshebel und Koffer fest verschlossen sind.
- Im Koffer kann sich Hitze stark anstauen. Keine Wertgegenstände, elektronischen Geräte, Nahrungsmittel, Getränke usw. im Koffer aufbewahren.

SUZUKI®

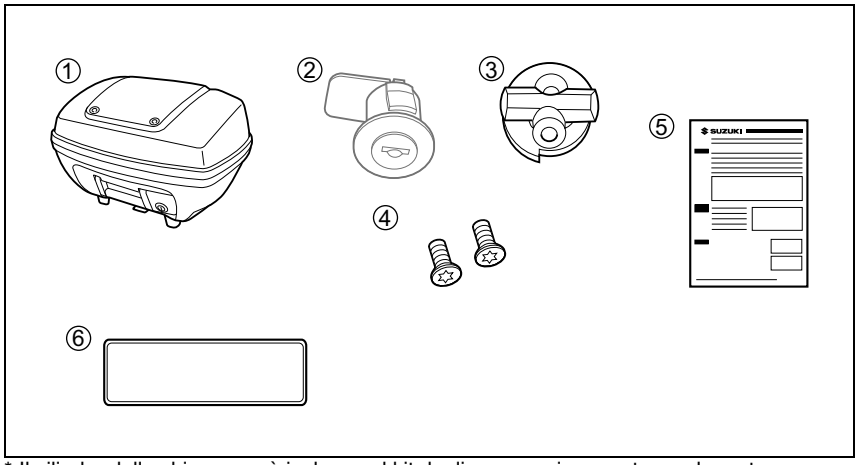
I N S T R U Z I O N I D I M O N T A G G I O

Descrizione: **PORTAPACCHI SUPERIORE** Codice: 93300-318**

Applicazione: DL1000AL4 Tempo di montaggio: 0,2 hr(s)

Imballo

Rif.	Descrizione	Q.ta
①	Portapacchi superiore	1
②	* Cilindro della chiave	1
③	Piastra di bloccaggio	1
④	Vite TORX®	2
⑤	Istruzioni di montaggio	1
⑥	Etichetta	1

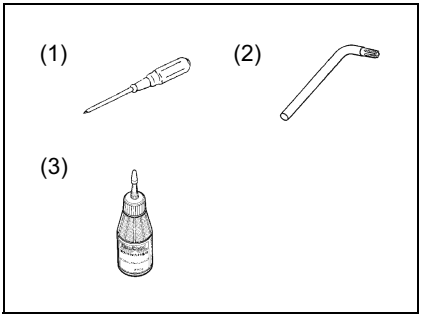


* Il cilindro della chiave non è incluso nel kit degli accessori presente con la moto.

Attrezzatura richiesta

Rif. Descrizione
(1) Cacciavite a stella ⊕
(2) Chiave TORX® (TH10)
(3) Cemento frenafiletto 1342 [Si consiglia 99000-32050]

TORX® è un marchio registrato di Camcar Division of Textron inc. U.S.A.



SUZUKI®

Importante

⚠ATTENZIONE / ⚠AVVERTENZA / *AVVISO* / *NOTA*

Leggere questo manuale e seguire con attenzione le sue istruzioni. Il simbolo ⚠ e le parole **ATTENZIONE**, **AVVERTENZA**, ***AVVISO*** e *NOTA* enfatizzano la presenza di importanti informazioni. Fare attenzione particolare ai messaggi evidenziati da queste parole:

⚠ATTENZIONE
Indica un pericolo che può portare alla morte o ferimenti gravi.

⚠AVVERTENZA
Indica un pericolo che può portare a ferimenti lievi o moderati.

AVVISO
Indica un pericolo che può portare a danni al veicolo o altre attrezzature.

NOTA: Indica informazioni speciali per rendere più facile la manutenzione oppure per chiarire le istruzioni date.

Precauzioni per l'installazione

1. Controllare che il kit contenga tutte le parti elencate nella prima pagina.
2. Controllare che nessuna parte del kit abbia graffi o danni.
3. Parcheggiare il veicolo in un punto in piano.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Proteggere ogni elemento tolto o da installare da graffi mettendolo su di un panno soffice steso a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare la scocca del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.

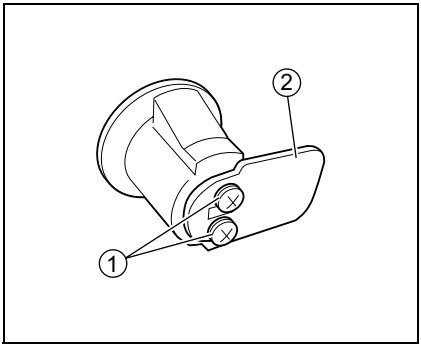
Coppia di serraggio

Stringere i bulloni alla coppia di serraggio indicata nella tabella a destra come valore standard, salvo esplicita indicazione diversa.
Il valore della coppia di serraggio è convenzionale o per bulloni contrassegnati con un "4". Per quanto riguarda i bulloni nono elencati in tabella, consultare il manuale di servizio.

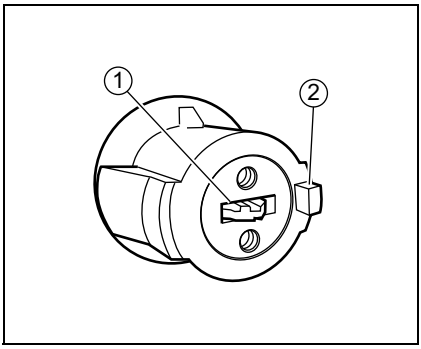
Diametro (mm)	Coppia di serraggio	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

Installazione del cilindro della chiave

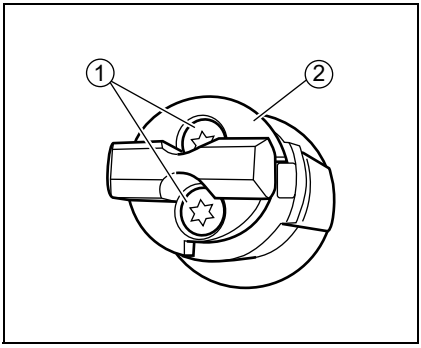
1. Togliere le viti ① e la piastra ②.



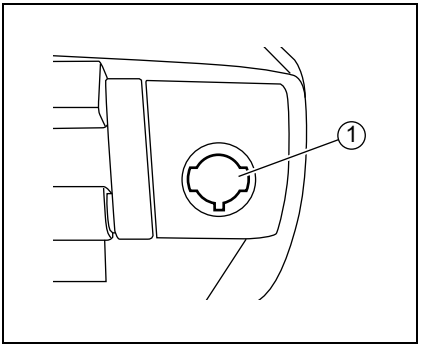
2. Inserire la chiave e girarla finché il buco della serratura ① non è allineato con la sporgenza ② come mostrato.



3. Applicare del cemento frenafiletto alle viti TORX® ① e installare la piastra di bloccaggio ② stringendo le viti.

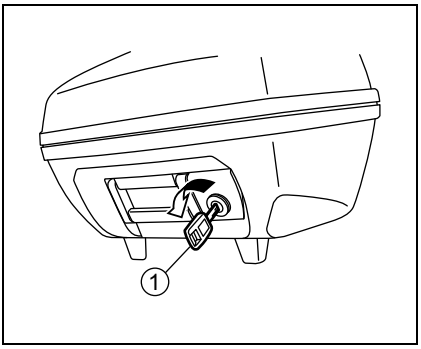


4. Inserire il cilindro della chiave nel foro ① del portapacchi superiore.



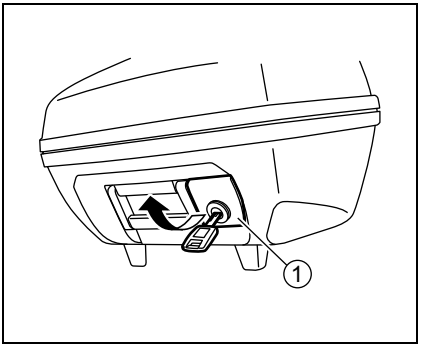
Installazione del portapacchi superiore

1. Inserire la chiave ① nella serratura del portapacchi superiore e girarla in senso antiorario di 90 grandi.

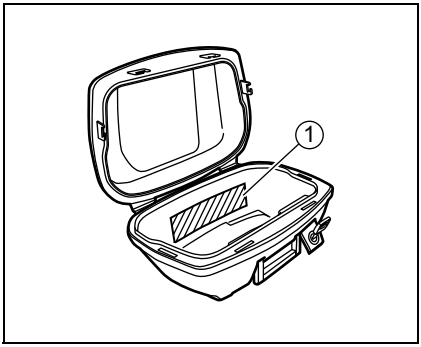


2. Sollevare la leva di bloccaggio ① e aprire il coperchio del portapacchi superiore.

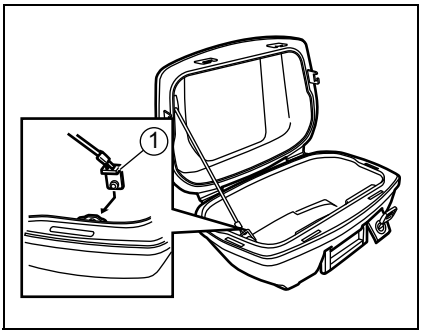
AVVISO
Non tenere la chiave quando si solleva la leva di bloccaggio. La chiave potrebbe deformarsi o danneggiarsi.



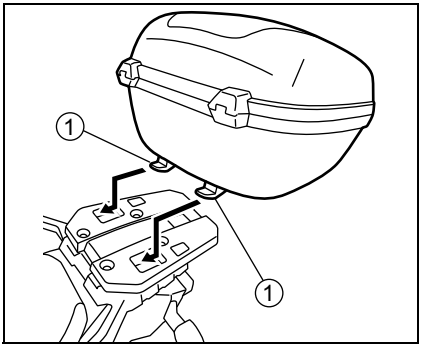
3. Incollare l'etichetta della lingua adeguata sull'etichetta originariamente applicata ①.



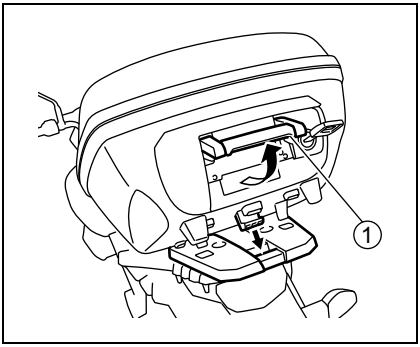
4. Fermare l'estremità della cinghia ① al lato inferiore del portapacchi.



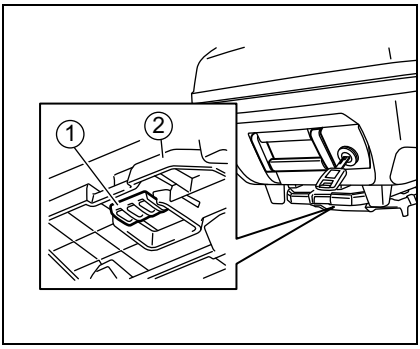
5. Chiudere il coperchio del portapacchi superiore.
6. Inserire i supporti ① sul lato anteriore del portapacchi superiore nella piastra dello stesso.



7. Sollevare la maniglia del portapacchi superiore ① e installare il portapacchi superiore sulla piastra dello stesso.



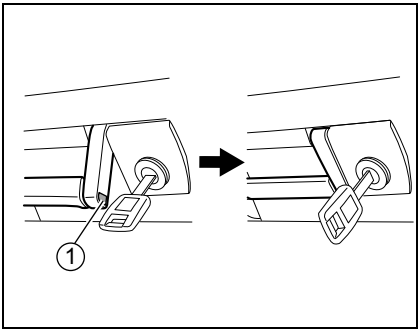
8. Piegare la maniglia verso il basso e controllare che la leva di bloccaggio ① sia adeguata alla piastra del portapacchi superiore ②.



⚠ATTENZIONE

Controllare che il portapacchi superiore sia installato bene. In caso contrario, il portapacchi potrebbe venir via durante il viaggio e causare un incidente.

9. Con la maniglia e la leva di bloccaggio completamente verso il basso, bloccare il portapacchi girando la chiave.



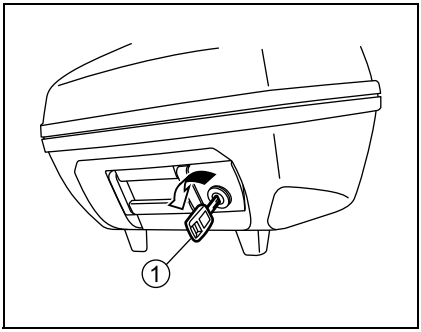
⚠ATTENZIONE

Verificare che la maniglia sia completamente piegata verso il basso e che il segno ① non sia visibile prima di chiudere il portapacchi. Se la maniglia non è completamente piegata verso il basso prima di bloccare, il portapacchi potrebbe venir via durante il viaggio e causare un incidente.

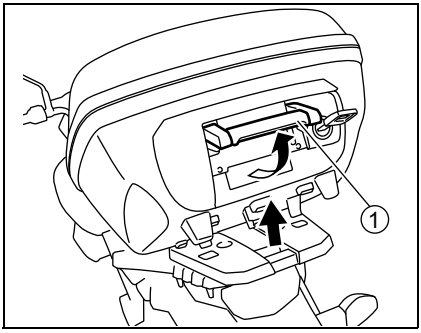
SUZUKI®

Rimozione del portapacchi superiore

1. Inserire la chiave ① nella serratura del portapacchi e girarla in senso antiorario di 90 grandi.

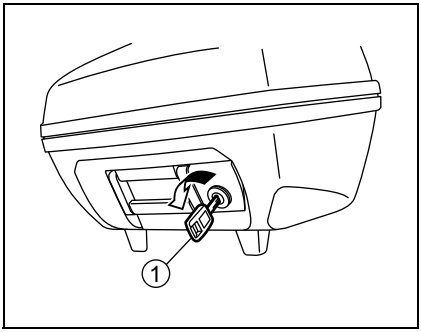


2. Sollevare la maniglia ① e togliere il portapacchi superiore.



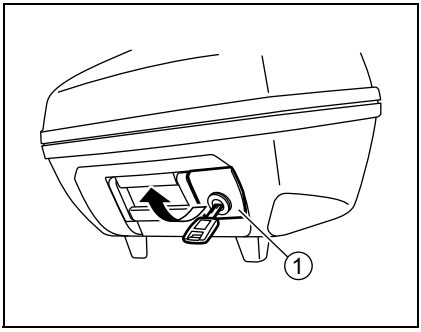
Apertura del portapacchi superiore

1. Inserire la chiave ① nella serratura del portapacchi e girarla in senso antiorario di 90 grandi.



2. Sollevare la leva di bloccaggio ① e aprire il coperchio del portapacchi superiore.

AVVISO
Non tenere la chiave quando si solleva la leva di bloccaggio. La chiave potrebbe deformarsi o danneggiarsi.

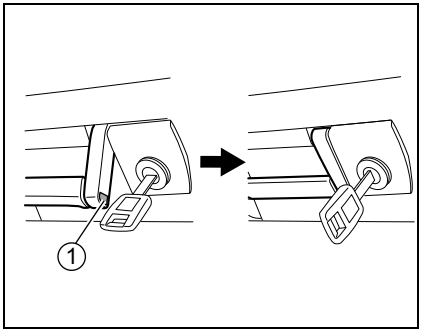


Chiusura del portapacchi superiore

Chiudere il portapacchi superiore invertendo la procedura di apertura.

⚠ATTENZIONE

Verificare che la maniglia sia completamente piegata verso il basso e che il segno ① non sia visibile prima di chiudere il portapacchi. Se la maniglia non è completamente piegata verso il basso prima di chiudere, il portapacchi potrebbe venir via durante il viaggio e causare un incidente.



SUZUKI®

Precauzioni di manipolazione

⚠ATTENZIONE

- **Se il portapacchi non è installato correttamente o non è bloccato in posizione, può venir via. Quindi, verificare che sia correttamente installato e bloccato prima di iniziare il viaggio.**
- **Un portapacchi montato è altamente soggetto al vento di traverso. Fare sempre attenzione quando si guida con vento forte.**
- **Quando il portapacchi superiore è montato, guidare sempre con attenzione in quanto influenza la stabilità e la manovrabilità della moto.**
- **Capacità di carico massima: 5 kg (11 lbs)**
- **Velocità massima della moto quando il portapacchi è montato: 130 km/h (81 mph)**
- **Ridurre il peso del bagaglio se il peso combinato di bagaglio e portapacchi supera il peso di carico massimo del portapacchi o moto. La capacità massima del portapacchi superiore è 5 kg (11 lbs).**

- Il portapacchi non è completamente impermeabile. Conservare sempre il bagaglio in una busta di plastica o simile.
- Verificare che la maniglia, la leva di bloccaggio e il portapacchi siano ben fissati prima di partire.
- L'interno del portapacchi può diventare molto caldo. Non conservare preziosi, dispositivi elettronici, alimenti e bevande, ecc. nel portapacchi.

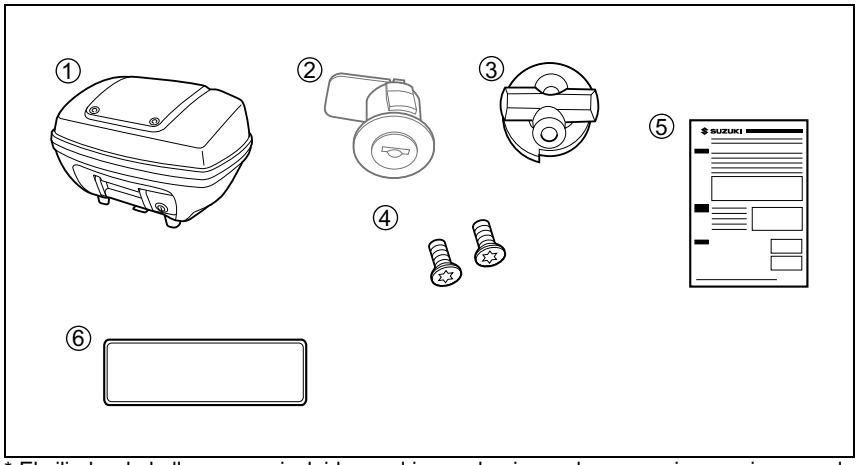
SUZUKI®

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Descripción: **PORTAEQUIPALES SUPERIOR** N°de código: 93300-318**
Aplicación: DL1000AL4 Tiempo de instalación: 0,2 hr(s)

Contenidos

Ref.	Descripción	Cant.
①	Portaequipales superior	1
②	* Cilindro de la llave	1
③	Placa de bloqueo	1
④	Tornillo TORX®	2
⑤	Instrucciones de instalación	1
⑥	Etiqueta	1

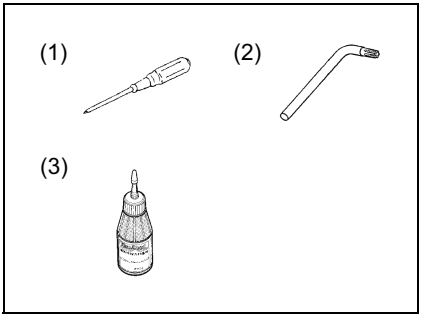


* El cilindro de la llave no va incluido en el juego de piezas de accesorio que viene con la motocicleta.

Herramientas necesarias

Ref. Descripción
(1) Destornillador ⊕
(2) Llave TORX® (TH10)
(3) Producto de sellado de roscas 1342 [Se recomienda 99000-32050]

TORX® es una marca registrada de la División Camcar de Textron inc. U.S.A.



SUZUKI®

Importante

⚠ADVERTENCIA / ⚠ATENCIÓN / ***AVISO*** / *NOTA*

Lea este manual y siga sus instrucciones cuidadosamente. Para realzar la información especial, el símbolo ⚠ y las palabras **ADVERTENCIA**, **ATENCIÓN**, ***AVISO*** y *NOTA* tienen un significado especial. Ponga mucha atención a los mensajes resaltados por estas palabras:

⚠ADVERTENCIA
Indica un posible peligro que podría causar la muerte o lesiones graves.

⚠ATENCIÓN
Indica un posible peligro que podría causar lesiones menores o moderadas.

AVISO
Indica un posible peligro que podría causar daños en el vehículo o el equipo.

NOTA: Indica información especial para que el mantenimiento resulte más fácil o las instrucciones más claras.

Precauciones para la instalación

1. Compruebe que el juego incluya todas las piezas enumeradas en la primera página.
2. Compruebe cada pieza del juego para asegurarse de que no esté rayada ni dañada.
3. Estacione el vehículo en un terreno nivelado.
4. Retire la llave de contacto y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja cada pieza que haya quitado o que vaya a instalar para que no se raye colocándola primero sobre un paño blando antes de ponerla en el suelo.
6. Tenga cuidado para no causar ningún daño a la carrocería del vehículo durante la instalación de un accesorio.

Par de apriete

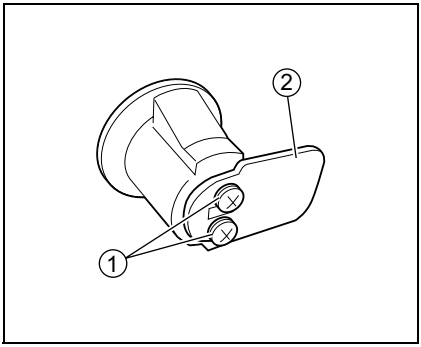
Apriete los pernos al par indicado en la tabla de la derecha a menos que se especifique explícitamente lo contrario.
El par de apriete indicado es para los pernos convencionales o los que están marcados con un “4”. Para otros pernos que no se enumeran en la tabla, consulte el manual de servicio.

Diámetro (mm)	Par de apriete	
	N·m	kgf-m
5	3,0	0,3
6	5,5	0,55
8	13,0	1,3
10	29,0	2,9

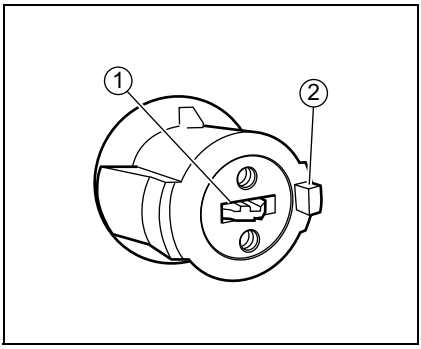
SUZUKI®

Instalación del cilindro de la llave

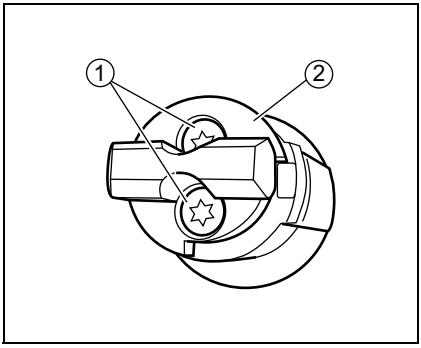
1. Retire los tornillos ① y la placa ②.



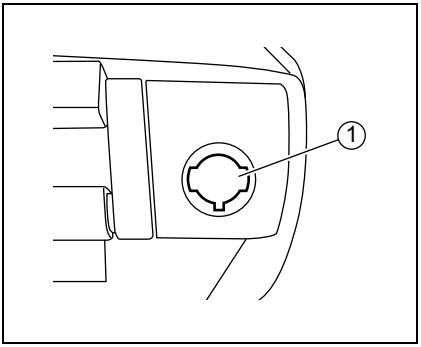
2. Introduzca la llave y gírela hasta que el orificio para la llave ① esté alineado con el saliente ②, como se ve en la imagen.



3. Aplique producto de sellado de roscas a los tornillos TORX® ① e instale la placa de bloqueo ② apretando los tornillos.

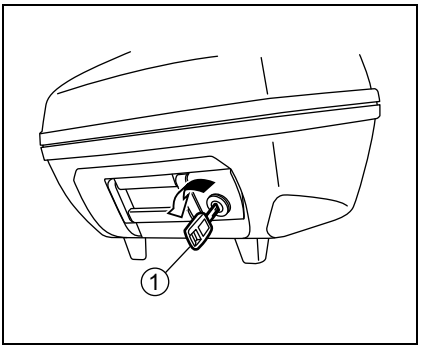


4. Inserte el cilindro de llave en el orificio ① del portaequipajes superior.



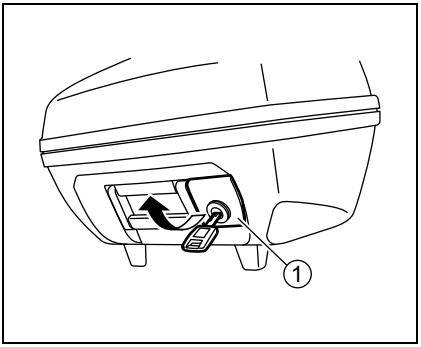
Instalación del portaequipajes superior

1. Introduzca la llave ① en la cerradura del portaequipajes superior y gírela 90 grados hacia la izquierda.

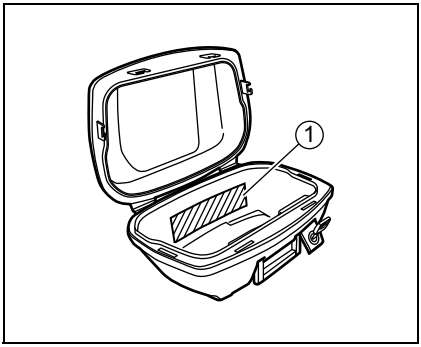


2. Levante la palanca de bloqueo ① y abra la tapa del portaequipajes superior.

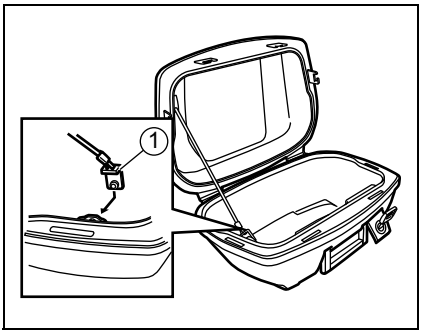
AVISO
No sostenga la llave cuando levante la palanca de bloqueo. La llave se puede deformar o dañar.



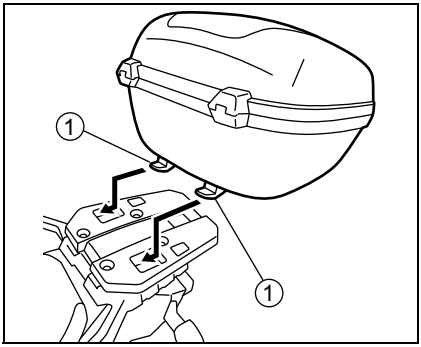
3. Fije la etiqueta con el idioma apropiado encima de la etiqueta que había originalmente ①.



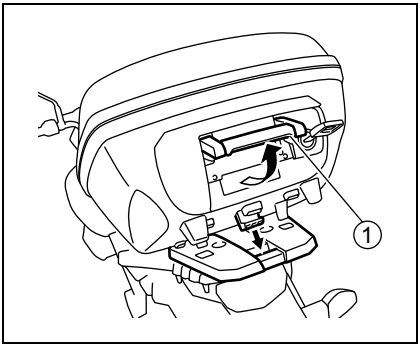
4. Asegure el extremo de la cinta ① en la parte inferior del portaequipajes.



5. Cierre la tapa del portaequipajes superior.
6. Inserte las sujeciones ① en la parte delantera del portaequipajes superior en la placa del portaequipajes superior.



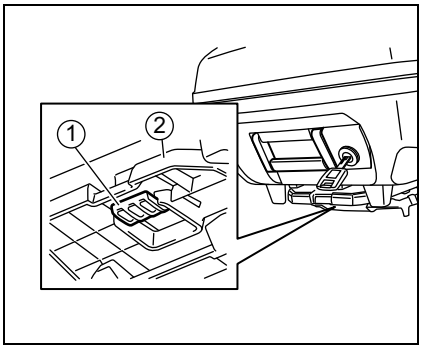
7. Levante el asa del portaequipajes superior ① e instale el portaequipajes superior en su placa.



8. Pliegue el asa y compruebe que la palanca de bloqueo ① encaja en la placa del portaequipajes superior ②.

⚠ADVERTENCIA

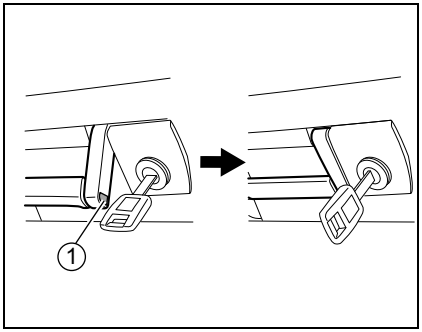
Asegúrese de que el portaequipajes superior está firmemente instalado. De lo contrario, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.



9. Con el asa y la palanca de bloqueo totalmente plegados, bloquee el portaequipajes girando la llave.

⚠ADVERTENCIA

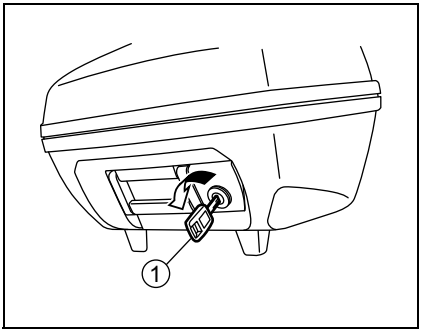
Antes de bloquear el portaequipajes, asegúrese de que el asa está completamente plegado y la marca ① no visible. Si el asa no está completamente plegado antes de bloquearlo, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.



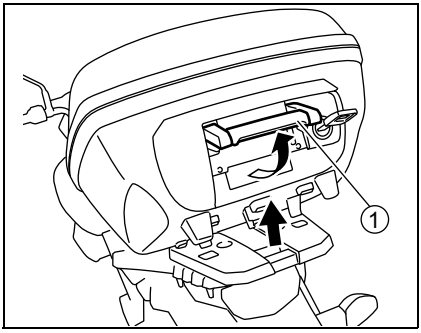
SUZUKI®

Retirada del portaequipajes superior

1. Introduzca la llave ① en la cerradura del portaequipajes superior y gírela 90 grados hacia la izquierda.

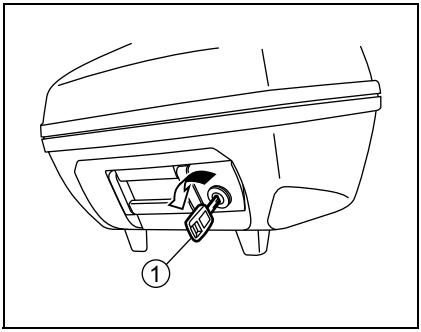


2. Levante el asa ① y retire el portaequipajes superior.



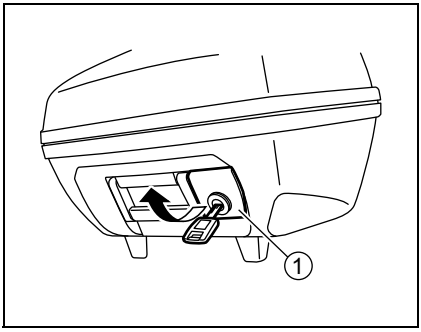
Apertura del portaequipajes superior

1. Introduzca la llave ① en la cerradura del portaequipajes superior y gírela 90 grados hacia la izquierda.



2. Levante la palanca de bloqueo ① y abra la tapa del portaequipajes superior.

AVISO
No sostenga la llave cuando levante la palanca de bloqueo. La llave se puede deformar o dañar.

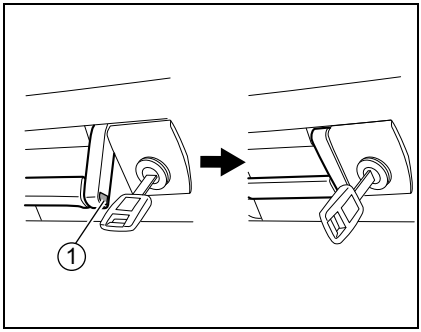


Cierre del portaequipajes superior

Cierre el portaequipajes superior invirtiendo el procedimiento de apertura.

⚠ADVERTENCIA

Antes de bloquear el portaequipajes, asegúrese de que el asa está completamente plegado y la marca ① no visible. Si el asa no está completamente plegado antes de bloquearlo, el portaequipajes se puede caer mientras se conduce y provocar un accidente.



SUZUKI®

Precauciones de manipulación

⚠ADVERTENCIA

- **El portaequipajes se puede salir si no está correctamente instalado o bloqueado en su lugar. Por lo tanto, asegúrese de que está bloqueado e instalado correctamente.**
- **Un portaequipajes instalado es muy susceptible a los vientos transversales. Tenga mucho cuidado cuando conduzca con vientos fuertes.**
- **Cuando el portaequipajes superior esté instalado, conduzca siempre con cuidado porque afecta la estabilidad y maniobrabilidad de la motocicleta.**
- **Máxima capacidad de carga: 5 kg (11 lbs)**
- **Velocidad máxima de la motocicleta cuando el portaequipajes está instalado: 130 km/h (81 mph)**
- **Reduzca el peso del equipaje si el peso combinado del equipaje y del portaequipajes supera el límite de peso máximo de la carga del soporte o de la motocicleta. La capacidad de carga máxima del portaequipajes superior es 5 kg (11 lbs).**

- El portaequipajes no es completamente impermeable. Guarde siempre el equipaje en una bolsa de plástico o algo similar.
- Compruebe que el asa, la palanca de bloqueo y el portaequipajes están firmemente bloqueados antes de conducir.
- El interior del portaequipajes puede llegar a estar muy caliente. No guarde en el portaequipajes objetos valiosos, dispositivos electrónicos, alimentos, bebidas, etc.